

ANMELDUNG FÜR MIETINTERESSENTEN

FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR LOCATAIRES POTENTIELS

Erklärung: Ich/wir habe/n das Mietobjekt besichtigt und bin/sind bereit, es wie gesehen zu übernehmen.

Déclaration: J'ai/nous avons visité l'objet et je/nous déclare/déclarons de vouloir le reprendre comme vu.

Nettomiete der Wohnung <i>Loyer net</i>	Fr.
Heiz- & Nebenkosten Akonto <i>Acomptes Charges & frais de chauffage</i>	Fr.
Bruttomiete pro Monat <i>Loyer brut par mois</i>	Fr.
Mietzinsdepot (Kaution) <i>Garantie de loyer</i>	Fr.

Mietobjekt: <i>Objet:</i>	Stockwerk: <i>Etage:</i>	Bezugstermin: <i>Date d'entrée:</i>
------------------------------	-----------------------------	--

Strasse: <i>Rue, adresse exacte:</i>	Ortschaft: <i>Localité:</i>	↑ Wichtig / important ↑
---	--------------------------------	-------------------------

Familienname: <i>Nom de famille:</i>		<input type="checkbox"/> EhepartnerIn <input type="checkbox"/> LebenspartnerIn <input type="checkbox"/> Bürge zu Hauptmieter <input type="checkbox"/> Epoux/épouse <input type="checkbox"/> Concubin/e <input type="checkbox"/> Garant pour le loyer		<input checked="" type="checkbox"/> Bitte s.v.p.
Vorname: <i>Prénom:</i>		Name & Vorname: <i>Nom & prénom:</i>		
Geburtsdatum: <i>Date de naissance:</i>	Zivilstand: <i>Etat civil:</i>	Geburtsdatum: <i>Date de naissance:</i>	Zivilstand: <i>Etat civil:</i>	
Strasse: <i>Rue, adresse exacte:</i>		Strasse: <i>Rue, adresse exacte:</i>		
Wohnort: <i>Localité:</i>		Wohnort: <i>Localité:</i>		
Bürgerort, Nationalität: <i>Lieu d'origine, nationalité:</i>		Bürgerort, Nationalität: <i>Lieu d'origine, nationalité:</i>		
<input type="checkbox"/> Privat: <i>Privé:</i>	<input type="checkbox"/> Geschäft: <i>Prof.:</i>	<input type="checkbox"/> Privat: <i>Privé:</i>	<input type="checkbox"/> Geschäft: <i>Prof.:</i>	
Beruf: <i>Profession:</i>	Arbeitgeber: <i>Employeur:</i>	Beruf: <i>Profession:</i>	Arbeitgeber: <i>Employeur:</i>	
Anstellung seit: <i>Emploi depuis:</i>	Einkommen monatlich: <i>Salaire mensuel brut:</i>	Anstellung seit: <i>Emploi depuis:</i>	Einkommen monatlich: <i>Salaire mensuel brut:</i>	
Ausländer (Ausweis): <i>Etranger (titre de séjour):</i> <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	In der Schweiz seit: <i>En Suisse depuis:</i>	Ausländer (Ausweis): <i>Etranger (titre de séjour):</i> <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	In der Schweiz seit: <i>En Suisse depuis:</i>	

E-Mailadresse: <i>Adresse e-mail:</i>
--

Anz. Familienmitglieder, Erwachsene: <i>Nombre de membres de famille, adultes:</i>	Kinder (minderjährig): <i>Enfants (mineurs):</i>	Anzahl Autos: <i>Nombre de voitures:</i>	Haustiere: <i>Animaux domestiques:</i>
---	---	---	---

Besitzen Sie eine Haftpflichtversicherung?: <i>Avez-vous une assurance responsabilité civile?:</i>	Bei wem?: <i>Chez qui?:</i>
---	--------------------------------

Angaben über die bisherige Wohnung: <i>Information sur votre appart, actuel:</i>	Zimmerwohnung <i>pièces</i>	Mietzins inkl. HK/NK Fr./Mt.: <i>Loyer y compris charges/frais de chauffage par mois:</i>
---	--------------------------------	--

Name des Hauseigentümers resp. Verwaltung: <i>Nom du propriétaire de l'immeuble / régie:</i>	☎:
---	----

Wie sollen die Namensschilder beschriftet werden? / Quelle inscription desirez-vous sur l'enseigne?
BITTE IN BLOCKSCHRIFT, SVP ÉCRIRE EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE

- Bitte beilegen / à annexer:**
- aktuelle Betriebsauskunft / *extrait du registre des poursuites*
 - Lohnabrechnungen (3) / *fiches de salaires (3)*
 - Kopie Identitätskarte oder Aufenthaltsbewilligung / *copie d'une pièce d'identité ou du permis de séjour*

Vorbehalt/Bedingung für Wohnungsübernahme / réserve/condition pour la remise de l'appartement
Die Mietkaution und die erste Monatsmiete müssen vor der Schlüsselübergabe auf dem Konto des Vermieters einbezahlt sein
La garantie de loyer et le loyer pour le premier mois doivent être versés sur le compte du bailleur avant la remise des clés

Die Angaben werden vertraulich behandelt. Der/die Interessent/in ermächtigt die Verwaltung, gegebenenfalls beim Arbeitgeber, beim Hauseigentümer bzw. der Hausverwaltung sowie beim zuständigen Betriebsamt Auskünfte einzuholen. Ein unvollständig ausgefülltes Formular kann nicht berücksichtigt werden.

Kostenvereinbarung: Falls der Mietvertrag nach erfolgter Abklärung und Rücksprache mit dem/der Mietinteressenten/in erstellt, jedoch in einem späteren Zeitpunkt aus irgendwelchen Gründen seitens des/der Interessenten/in nicht unterzeichnet wird, verrechnen wir für unsere Aufwendungen einen Aufwand von **Fr. 170.- exkl. MWST.**

Les données sont traitées de manière confidentielle. La personne intéressée autorise la gérance à se renseigner le cas échéant auprès de l'employeur, le propriétaire de l'immeuble resp. la régie ainsi qu'auprès de l'Office des poursuites compétent. Un formulaire rempli de manière incomplète ne pourra pas être pris en considération.

Convention sur les frais: Au cas où après clarification et discussion avec la personne intéressée un contrat de bail est établi à son nom, mais que le contrat n'est ultérieurement pas signé par la personne intéressée pour une raison quelconque, une indemnité de **Fr. 170.- TVA excl.** pour couvrir nos frais sera facturée.

Ich bestätige, alle Fragen wahrheitsgetreu beantwortet zu haben und dem gesamten Inhalt inkl. der vorstehenden Kostenfolge für einen erstellten Vertrag zuzustimmen. <i>Je confirme avoir répondu à toutes les questions de manière conforme à la vérité et déclare accepter l'intégralité du contenu y compris la convention sur les frais en cas de contrat établi.</i>	Datum / Date Unterschrift / Signature
--	--